

Panasonic

VACUUM CLEANER

Пылесос

เครื่องดูดฝุ่น

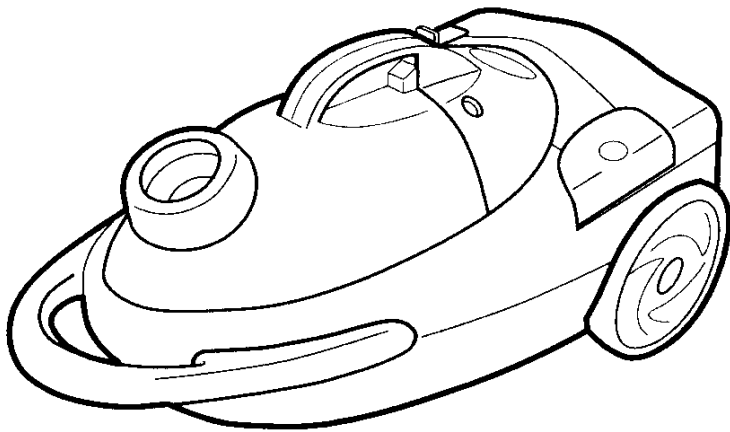
MODEL NO.
Модель №
เบอร์รุ่น

MC-5030/5010

Operating Instructions

Инструкция по эксплуатации

คู่มือการใช้งาน



This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

Данный аппарат снабжен гибким шнуром питания. При повреждении его или других частей пылесоса необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр Panasonic.

Este aparato está provisto de un cable de alimentación, el cual en caso de ser dañado, deberá ser reemplazado por Panasonic, por un Servicio Técnico Autorizado o bien por una persona cualificada para así evitar posibles riesgos personales.

Safety precautions 2

Меры предосторожности 2

ข้อควรระมัดระวังเพื่อความปลอดภัย.. 2

Names of parts..... 6

Наименование частей 6

ชื่อชิ้นส่วนต่างๆ..... 6

Operating your vacuum cleaner ... 8

Эксплуатация пылесоса 8

วิธีการใช้ 8

Emptying dust container 10

Очистка пылесборника 10

การทำความสะอาดที่เก็บฝุ่น..... 10

Storing your vacuum cleaner 13

Хранение пылесоса 13

การเก็บรักษา..... 13

Maintaining your vacuum cleaner 14

Уход за пылесосом 14

การดูแลรักษา 14

Troubleshooting..... 18

Возможные неисправности и меры по их устранению 18

การแก้ไขปัญหา..... 18

Specifications 20

Технические данные..... 20

ข้อมูลจำเพาะ 20

Before using
Перед эксплуатацией
ก่อนใช้เครื่อง

How to operate
Способ использования
วิธีใช้เครื่อง

When required
Для справок
เมื่อต้องการ

● Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this Instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.

● Для обеспечения правильной и долговременной эксплуатации пылесоса необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией. Сохранять инструкцию.

● กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนใช้เครื่องดูดฝุ่น เพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง และการใช้งานได้นาน หลังจากอ่านคู่มือนี้แล้ว ให้เก็บรักษาไว้ในหยิบง่ายเพื่อสามารถหยิบได้เมื่อจำเป็น

Safety precautions

always follow these precautions

Меры предосторожности

Всегда соблюдать данные меры предосторожности.

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

ปฏิบัติตามข้อควรระวังนี้เสมอ

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

Во избежание эксплуатационной опасности для пользователя и окружающих и предотвращения порчи вещей соблюдать следующие меры предосторожности.

เพื่อความปลอดภัยของผู้ใช้คนใกล้เคียงและป้องกันมิให้เกิดความเสียหาย ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังด้าน ล่างนี้

■ The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.

■ При описании мер предосторожности используются следующие термины. Они обозначают разную степень опасности или ущерба, который может быть нанесен при игнорировании этих мер.

■ เครื่องหมายข้อควรระวัง จะแบ่งตามความรุนแรงของอันตรายหรือความเสียหาย ซึ่งอาจจะเกิดขึ้นถ้าไม่ ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้

	Warning Предупреждение คำเตือน	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. Предупреждается, что неправильная эксплуатация изделия может привести к серьезной травме или даже летальному исходу. เครื่องหมายนี้เตือนท่านว่าอาจเกิดการบาดเจ็บได้ถ้าใช้งานไม่ถูกต้อง
	Caution Внимание ข้อควรระวัง	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. Обращается внимание на то, что неправильная эксплуатация изделия может привести к травме или порче имущества. เครื่องหมายนี้เตือนท่านว่าอาจเกิดการบาดเจ็บ หรือเสียหายได้ถ้าใช้งานไม่ถูกต้อง

■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual.)

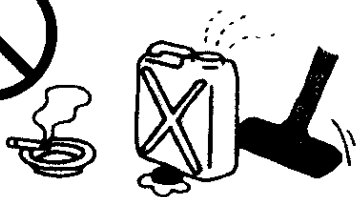
■ При описании инструкций, которым Вам необходимо следовать, используются следующие символы. Они разделены на следующие группы. (Ниже приведены примеры используемых в данной инструкции символов).

■ สัญลักษณ์ต่อไปนี้แสดงถึงสิ่งที่ขอให้ท่านปฏิบัติตาม ดังตัวอย่างในคู่มือนี้

		This sign designates actions that you never do (prohibited actions). Данные символы обозначают запрещенные действия. เครื่องหมายนี้แสดงถึงสิ่งที่ห้ามทำ
		This sign designates actions that you must do (required actions). Данные символы обозначают необходимые действия. เครื่องหมายนี้แสดงถึงสิ่งที่ต้องปฏิบัติ



Warning
Предупреждение
คำเตือน



May result in fire or explosion.
Это может вызвать пожар или взрыв.
อาจก่อให้เกิดไฟไหม้หรือระเบิดได้

■ Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes).

■ Не использовать пылесос для уборки горючих или горящих веществ и материалов (бензин, керосин, растворитель, горящие сигареты и т.д.).

■ ห้ามใช้ใกล้ หรือทำความสะอาดวัตถุไวไฟหรือติดไฟ (เช่น น้ำมันเบนซิน น้ำมัน ก๊าด หิน หรือ บุหรี่ที่ติดไฟ)



Warning
Предупреждение
คำเตือน

■ Never wash with water or use near bathtubs.

■ Не мыть водой и не использовать вблизи ванны.

■ ห้ามล้างน้ำหรือใช้ใกล้อ่างอาบน้ำ



May cause an electrical shock
Это может вызвать удар электрическим током.

อาจเกิดไฟฟ้าช็อตได้ เครื่องทำงานไม่ปกติ

■ Never remove or install the plug with wet hands.

■ Не вставлять штепсельную вилку в розетку и не вынимать ее мокрыми руками.

■ ห้ามถอดหรือเสียบปลั๊กขณะมือเปียกน้ำ



May cause an electrical shock
Это может вызвать удар электрическим током.

อาจเกิดไฟฟ้าช็อตได้ เครื่องทำงานไม่ปกติ

■ Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.

■ Не пытаться разбирать, ремонтировать или модифицировать пылесос.

■ ห้ามถอด ซ่อมหรือดัดแปลงใช้เครื่องฝุ่นนี้



May cause a fire or result in improper operation.

Это может привести к пожару или неправильной работе аппарата.

อาจเกิดไฟไหม้ หรือทำให้

■ Periodically clean the plug.

■ Периодически очищать штепсельную вилку.

■ ทำความสะอาดปลั๊กเป็นระยะๆ



May cause a fire due to improper insulation.

Существует опасность пожара из-за повреждения изоляции.

อาจก่อให้เกิดไฟไหม้เนื่องจากไฟฟ้าเดินไม่สะดวก

■ Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.

■ Плотно до упора вставлять штепсельную вилку в розетку.

■ เสียบปลั๊กไฟให้แน่นเสมอ
ทำการบำรุงรักษาให้ตรวจสอบการทำงาน



May cause an electrical shock or a fire due to excessive heat.

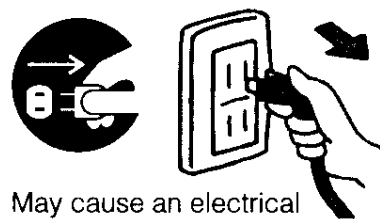
Существует опасность удара электрическим током или пожара из-за чрезмерного нагрева.

อาจเกิดไฟฟ้าช็อตหรือเกิดไฟไหม้เนื่องจากความร้อน

■ Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.

■ Всегда отсоединять штепсельную вилку из розетки перед тем, как начать обслуживание или проверку пылесоса.

■ ให้ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นก่อน



May cause an electrical shock or injury.

Существует опасность удара электрическим током или травмы.

อาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือบาดเจ็บ

Safety precautions

always follow these precautions

Меры предосторожности Всегда соблюдать данные меры предосторожности.

ข้อควรระมัดระวังเพื่อความปลอดภัย ปฏิบัติตามข้อควรระวังนี้เสมอ



Warning
Предупреждение
คำเตือน

- Never do actions that may damage the plug or power cord.
- Беречь штепсельную вилку и шнур питания от повреждений.
- ห้ามกระทำการใดๆ ที่อาจก่อให้เกิดอันตรายสำหรับเด็กหรือนำเด็กหรือสายไฟ



May cause an electrical shock, short circuit, or fire
Существует опасность удара электрическим током, короткого замыкания и пожара.

อาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟฟ้าลัดวงจร หรือไฟไหม้

- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Не позволять маленьким детям или людям со слабым здоровьем без присмотра использовать пылесос. Не позволять детям играть с пылесосом.

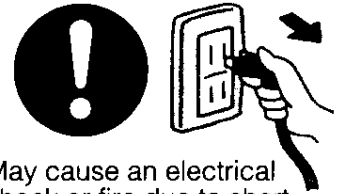
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้ออกแบบมา
ดิ่งที่ตัวปลั๊ก ห้ามดิ่งที่สายไฟ
มิให้เล่นกับอุปกรณ์นี้



- When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

- При отсоединении штепсельной вилки из розетки держать вилку, а не тянуть за шнур питания.

- ขณะถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นให้ถือความเสียวโดยปลั๊ก



May cause an electrical shock or fire due to short circuiting

Существует опасность удара электрическим током или пожара, вызванного коротким замыканием.

อาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือ
ไฟฟ้าจากไฟฟ้าลัดวงจร

- Never go near burning objects or materials.
- Не использовать пылесос рядом с горящими предметами или материалами.
- ห้ามเข้าใกล้วัตถุที่กำลังลุกไหม้



The exhaust may spread or strengthen the flames and cause a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.

Выхлоп может усилить горение и привести к пожару. Деформация пылесоса может привести к короткому замыканию или пожару.

ลมที่เป่าออกอาจพัดให้ไฟลุกมากขึ้น
และอาจก่อให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจรหรือ
ไฟไหม้จากการที่เครื่องดูดฝุ่นเสียสภาพ

EMERGENCY STEPS

Срочные меры ขั้นตอนยามฉุกเฉิน

- If a trouble occurs (burning smell, for example), immediately stop the cleaner and unplug the power cord.

- При возникновении неполадки (например, запах горения) немедленно выключить пылесос и отсоединить шнур питания.

- ถ้าเกิดปัญหาขึ้น (เช่น มีกลิ่นไหม้) ให้หยุดเครื่องและถอดปลั๊กไฟทันที

(The motor is equipped with an overheat protector, but an external cause may get the cleaner overheated. Do not use it in such condition, because otherwise a fire or electric shock may result.)



Электродвигатель оснащен защитой от перегрева, но пылесос может перегреться по какой-либо причине внешнего порядка.

В данном случае необходимо прекратить его дальнейшее использование, т. к. существует опасность удара электрическим током или пожара

มอเตอร์นี้มีอุปกรณ์ป้องกันความร้อนเกินแต่สภาพ

ภายนอกอาจก่อให้เกิดความร้อนเกินได้ อย่าปล่อย

ให้เกิดสภาวะเช่นนี้เพราะอาจเกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

- Immediately contact your local dealer.

- Немедленно обратитесь к официальному дилеру Panasonic.

- ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของท่าน



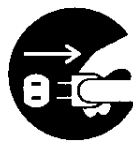
Caution
Внимание
ขอควรระวัง

- When winding up the power cord, always hold the plug.
- При втягивании шнура питания всегда держать за штепсельную вилку.
- ขณะม้วนสายไฟ ให้จับที่ปลั๊กไฟ ไว้เสมอ



May cause an accident by being hit by the plug.
Существует опасность удара штепсельной вилкой.
อาจเกิดอุบัติเหตุจากตัวปลั๊กสะด

- Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.
- Не оставлять пылесос подсоединенным к сети питания после его использования.
- ให้ถอดปลั๊กไฟเครื่องดูดฝุ่นเสมอเมื่อไม่ใช้งาน



May cause an injury, burn, or electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.
Существует опасность травмы, ожога, удара электрическим током или пожара из-за повреждения изоляции.
อาจก่อให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อต อันเกิดจากฉนวนเสื่อมสภาพ

Obey the following to ensure long life of your vacuum cleaner

Для обеспечения долговременной эксплуатации пылесоса выполнять следующие требования.
โปรดปฏิบัติตามข้อต่อไปนี้ เพื่อการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นของท่านให้ยาวนาน

- This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning applications, or for applications other than cleaning.
Данный пылесос предназначен только для домашнего использования. Он не предназначен для промышленной или технической очистки, а также для других целей кроме очистки.
เครื่องดูดฝุ่นนี้ออกแบบมาให้ใช้ในบ้านเท่านั้น ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานเชิงการค้าหรือ เชิงอุตสาหกรรม หรือสำหรับงานอื่นนอกเหนือจากการทำความสะอาด
- Treat the hose carefully to avoid damaging it.
ระวังในการใช้ท่อแบบต่างๆเพื่อไม่ให้เกิดการเสียหาย
- Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp materials such as glass.
This can cause damage to the unit.
Не использовать пылесос для сбора жидкости, мокрых отходов, острых предметов, например, битого стекла. Это может привести к поломке аппарата.
ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นในการดูดของเหลว ของเสีย หรือวัตถุแหลมคม เช่น เศษแก้ว เพราะอาจเกิดความเสียหายแก่ตัวเครื่อง
- Do not vacuum with the handle or extension pipe. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
Не собирать пыль непосредственно рукояткой или удлинительной трубкой, это может привести к износу краев и поломке.
ห้ามดูดโดยใช้ด้ามจับหรือท่อต่อ เพราะจะทำให้ขอบสึกหรอ และทำให้แตกหักได้
- Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked.
This can result in deformation due to overheating.
Не использовать пылесос, если всасывающая линия заблокирована. Это может привести к деформации из-за перегрева.
ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อท่อดูดอุดตัน เพราะอาจก่อให้เกิดความเสียหายจากความร้อนสูง
- Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner. (If the hose and extension pipe have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor.)
При переносе пылесоса брать его за рукоятку. (При отсоединении шланга и удлинительной трубки, а также при подъеме аппарата за шланг он может деформироваться, или Вы можете поцарапать пол).
เมื่อทำการยกเครื่องดูดฝุ่นให้ใช้มือจับเท่านั้น (ถ้าสาย และท่อต่อหลุดหรือถ้าท่านยกเครื่องที่สายสายอาจจะเสียหายหรือสายพันกันอาจจะเป็นรอยได้)

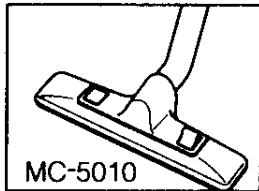
Before using
Перед эксплуатацией
อย่าให้เด็กใช้

Names of parts

Наименование частей

ชื่อชิ้นส่วนต่างๆ

Floor nozzle
Универсальная щётка
หัวดูดฝุ่นพื้น



Dust container buckle
Фиксатор пластикового
пылесборника
ถังบรรจุเศษผง

Hose connection wand
Соединительная трубка
ท่อดูด

Hose inlet
Место впускного
отверстия на корпусе.
ช่องต่อท่อดูดฝุ่น

Dust container
Пластиковый пылесборник.
ถังผง

Cord rewind pedal
ПЕДАЛЬ СМАТЫВАНИЯ ШНУРА ПИТАНИЯ
ปุ่มหมุนเก็บสายไฟ

Cleaning tools
(Under tool pocket cover)
Насадки
(под крышкой отделения насадок)
อุปกรณ์ทำความสะอาด
(อยู่ในช่องเก็บอุปกรณ์พิเศษ)

Extension wand
Удлинительная трубка
ท่อดูด

Filter Cleaning Indicator
Индикатор очистки фильтра
ช่องเตือนทำความสะอาดฟیلเตอร์

Tool pocket cover
Крышка отделения насадок
ฝาปิดช่องอุปกรณ์พิเศษ

On/off switch pedal
Педаль включения-выключения
ปุ่มเปิด/ปิด

Curved wand
Изогнутая трубка
ท่อกง

Suction regulator
Ручное регулирование объема
всасываемого воздуха.
ตัวปรับแรงดูด

MC-5030

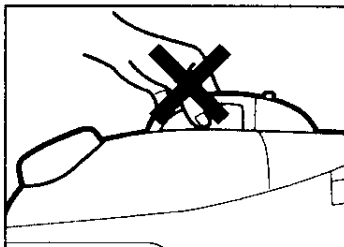
HEPA Filter
Пылевой
фильтр (HEPA)
ไส้กรอง HEPA

Plug
Штепсельная
вилка
ปลั๊ก

Blower
Отверстие для
работы на выдув.
ช่องเป่าลม

Hose
Шланг
ท่อดูด

NOTE 要求

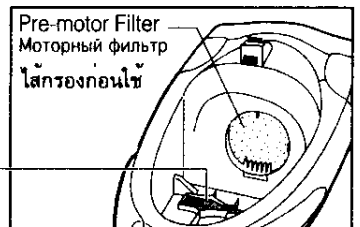


Do not lift the cleaner by holding the dust container buckle. (The dust container may come off the main body, which will drop.)

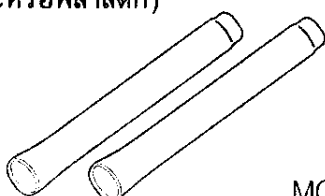
Не поднимать пылесос за фиксатор пылесборника (существует опасность того, что пылесборник отсоединится и пылесос упадет).

ห้ามยกเครื่องดูดฝุ่นที่ถังบรรจุ เศษผง (ถังผงอาจจะหลุดออกจากตัวเครื่องได้)

Brush
Щетка
แปรง

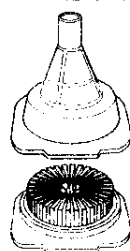


Extension wand (2 pieces) (Metal or Plastic)
Удлинительная трубка (2 шт.)
(металлическая или пластмассовая)
ท่อดูด (2 ชิ้น) (โลหะหรือพลาสติก)



MC-5010

■ For synthetic filter type
Синтетический фильтр
สำหรับไส้กรองสังเคราะห์



Prefilter
Предварительный
фильтр
กรวยไส้กรอง

Main Filter
Главный фильтр
ไส้กรองหลัก

■ For cloth filter type
Марлевый фильтр
สำหรับไส้กรองผ้า



Cleaning tools (under tool pocket cover)



●Crevice tool

For radiators, crevices, corners, baseboards, and between cushions.

●Щелевая насадка

Предназначена для радиаторов отопления, уборки узких пространств, углов, плинтусов, диванных подушек.

●หัวดูดซอกมุม

สำหรับดูดเครื่องทำความร้อน, รอยแยก, ซอกมุมต่างๆ พื้นไม้ และเบาะ

Насадки (под крышкой отделения насадок)

Insert until clicks
Вставить до щелчка
ต่อเข้าไปจนม,
เสียงคลิก



Crevice tool
Щелевая насадка
หัวดูดซอกมุม

●Dusting brush

For furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the crevice tool.

●Щетка для чистки мебели

Предназначена для чистки мебели, жалюзи, книжных полок. Крепится на щелевую насадку.

●หัวแปรงดูดฝุ่น

สำหรับดูดเฟอร์นิเจอร์, ผ้าม่าน และตามชั้นหนังสือ ใช้กับหัวดูดซอกมุม

อุปกรณ์ทำความสะอาด (อยู่ในช่องเก็บอุปกรณ์พิเศษ)



●Upholstery brush

For cushions and draperies.

●Щетка для обивки

Для подушек и драпировки

●หัวดูดเบาะ พรม

สำหรับดูดเบาะและเสื่อผ้า

Hose assembly Комплект шланга ท่อดูดฝุ่น

MC-5030

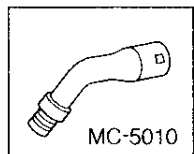
Hose supporter
Держатель шланга
ข้อต่อท่อ

●Insert the curved wand and hose connection wand into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.

●Вставить изогнутую трубку и соединительную трубку шланга в держатель на конце шланга таким образом чтобы выступ зафиксировался в отверстии соединяемой части.

●สวมตามจับและท่อต่อเข้ากับข้อต่อท่อทั้งสองด้านของท่อจนกระทั่งล็อกดังคลิก

Hose connection wand
Соединительная трубка шланга
ท่อต่อ



Curved wand
Изогнутая трубка
ตามจับ

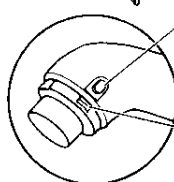
Hose
Шланг
ท่อ

Hole
Отверстие
รองรับสำหรับล็อก

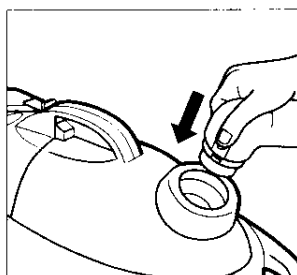
Projection
Выступ
เคี้ยวล็อก

Hole
Отверстие
รองรับสำหรับล็อก

Connecting the hose Соединение шланга การต่อท่อดูด



Connection Button
Фиксатор
ปุ่มเชื่อมต่อ
Projection
Выступ
เคี้ยวล็อก



●Insert hose connection wand into hose connection inlet until it locks by fitting two projections on hose connection wand. When removing hose assembly, pull out hose connection wand with pushing down two connection buttons.

●Вставьте соединительную трубку в отверстие для шланга, так чтобы зафиксировать два выступа на соединительной трубке. При разборке нажмите два фиксатора, чтобы извлечь соединительную трубку.

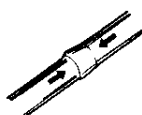
●ใส่ท่อต่อเข้าไปในช่องต่อท่อดูดฝุ่นจนกระทั่งล็อกโดยเคี้ยวล็อกบนท่อต่อตอนถอดท่อดูดออก ให้ดึงท่อต่อออกโดย กดปุ่มเชื่อมต่อสองปุ่ม

MC-5010

●To attach extension wand to the extension wand and the hose, connect the extension wand firmly to the extension wand and the hose, twisting them each other.(MC-5010)

●Чтобы соединить удлинительные трубки между собой, а также со шлангом, нужно их скрепить и провернуть.(MC-5010)

●การต่อท่อต่อเข้ากับท่อต่อและท่อดูด ให้ค่อยๆ
ต่อท่อต่อเข้าไปในท่อต่อ และท่อดูด
บิดอุปกรณ์เหล่านี้เข้าด้วยกัน (MC-5010)



MC-5030

●You can adjust the length of telescopic wand by holding the adjuster grip.(MC-5030)

●Длину телескопической трубки можно изменять с помощью регулировочного зажима.(MC-5030)

●ท่านสามารถปรับความยาวของท่อต่อเทเลสโคปิคโดยจับที่มือปรับ (MC-5030)



Operating your vacuum cleaner

Эксплуатация пылесоса

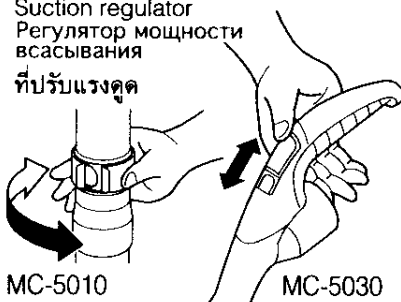
การใช้งานเครื่องดูดฝุ่น

- To decrease the suction power
Rotate the suction regulator and widen the opening.

- Уменьшение мощности всасывания.
При вращении регулятора мощности всасывания на трубке меняется размер отверстия

- การลดแรงดูด
ให้ปรับช่องแรงดูด

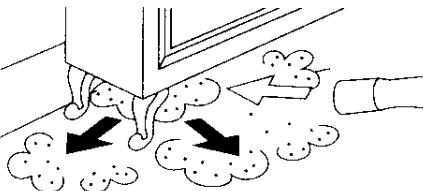
Suction regulator
Регулятор мощности
всасывания
ที่ปรับแรงดูด



How to use the blower

Использование функции работы на выдув.

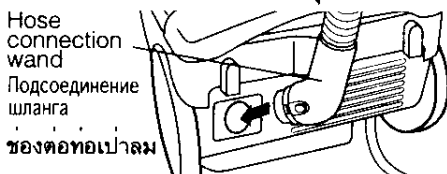
วิธีการใช้เครื่องเป่าลม



- For locations where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.

- Для очистки пространств, куда невозможно или трудно добраться щеткой в обычном режиме используйте функцию работы на выдув. Соедините шланг с соответствующим отверстием и очистите от пространства пыли потоком воздуха.

- สำหรับตำแหน่งที่หัวดูดเข้าไม่ถึง
ให้ต่อท่อเข้ากับเครื่องเป่าและเป่าฝุ่นออก

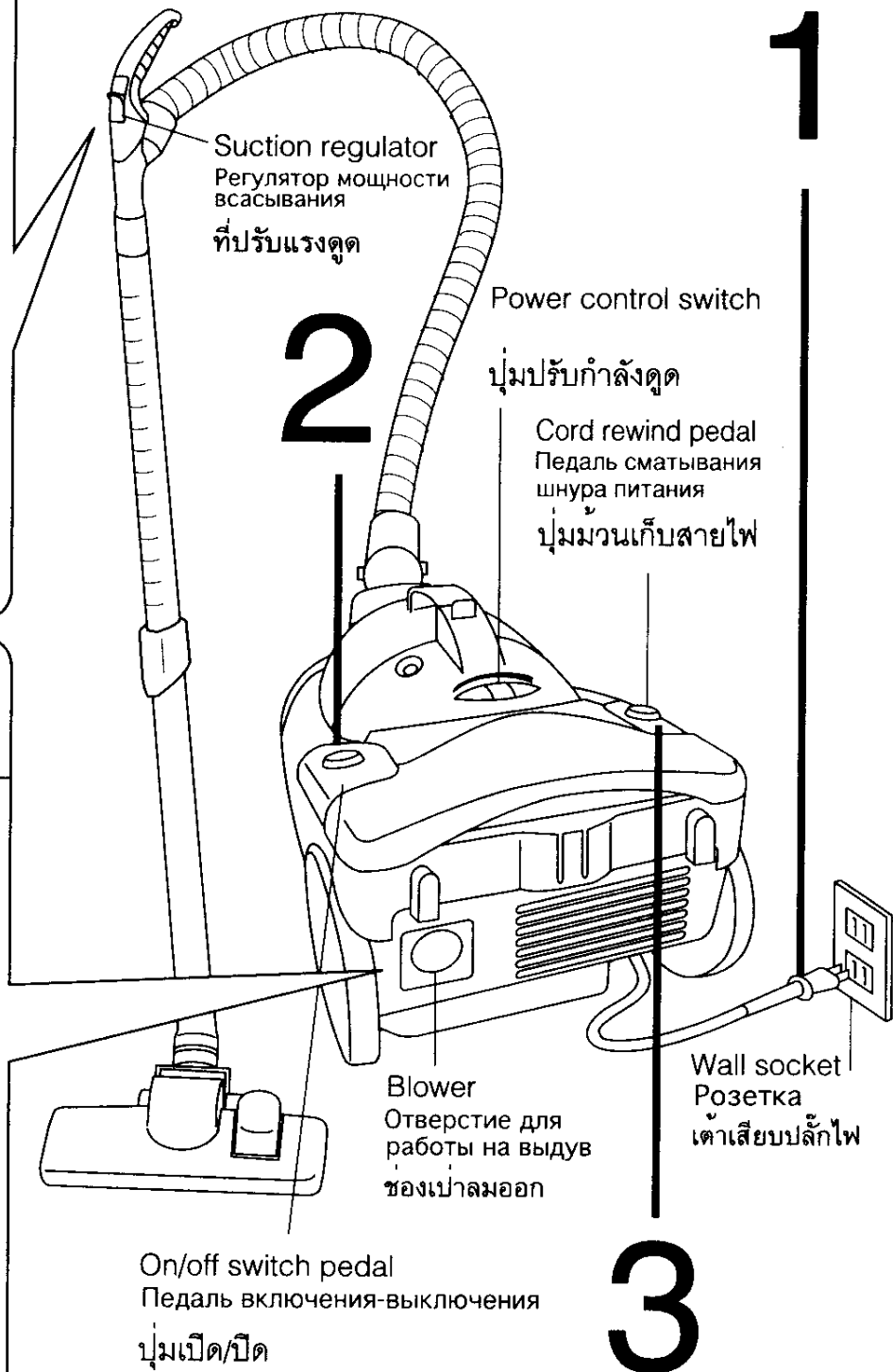


- Firmly twist the hose connection wand into the blower hole until secure.

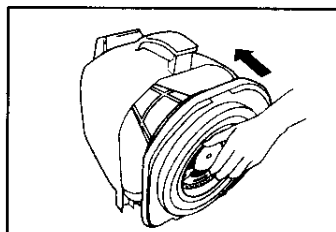
- Аккуратно вращающим движением вставить соединительную трубку шланга в соответствующее отверстие

- ปิดหัวต่อท่อเป่าลมให้สนิท

MC-5030



NOTE Примечание

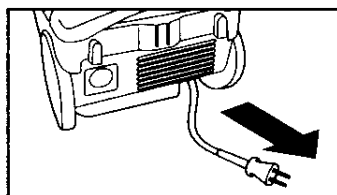


Be sure to use the cleaner with the filter at the dust container.

Убедиться, что фильтр вставлен в пылесборник

การใช้งานเครื่องดูดฝุ่นจะต้องใส่ไส้กรองที่ถังเก็บฝุ่นเสมอ

1

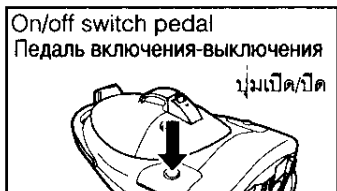


Pull out the power cord and put the plug into the wall socket.

Размотайте шнур питания и вставьте штепсельную вилку в розетку.

ดึงสายไฟออกจากตัวเครื่อง และเสียบปลั๊กสายไฟเข้ากับเต้าเสียบ

2



On/off switch pedal
Педаль включения-выключения
ปุ่มเปิด/ปิด

Gently press at the center of on/off switch pedal to turn on the vacuum cleaner.

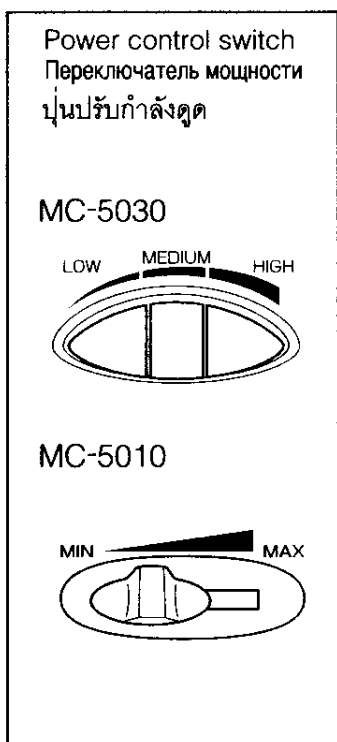
● Press the pedal again to turn it off.

Чтобы включить пылесос, аккуратно нажмите на центральную часть педали включения-выключения.

● Еще раз нажмите на педаль, чтобы выключить пылесос.

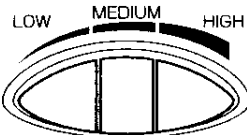
กดเบาๆ ที่ตรงกลางของปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง

● กดปุ่มเปิด/ปิดซ้ำอีกครั้ง เพื่อหยุดการทำงาน

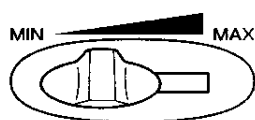


Power control switch
Переключатель мощности
ปุ่มปรับกำลังดูด

MC-5030



MC-5010



Changing the cleaning power.

● With the MC-5030, there are three levels of cleaning power.

HIGH : For carpet where a strong suction power is necessary.

MEDIUM : For the cleaning of floors.

LOW : For curtains or table cloths where only a weak suction power is required (For MC-5030, When you press the on/off switch pedal and the power control switch is not set at any position yet, it is automatically set at "low" position.)

● MC-5010 incorporates a variable power control to select the most suitable power required for your cleaning needs.

Регулирование мощности пылесоса

● В модели MC-5030 предусмотрено три уровня мощности.

ВЫСОКИЙ (HIGH): Для ковров (когда необходимо сильное всасывание)

СРЕДНИЙ (MEDIUM): Для чистки пола

НИЗКИЙ (LOW): Для штор или скатертей (когда достаточно легкого всасывания)

(В модели MC-5030, когда вы нажимаете педаль включения-выключения, а переключатель мощности не установлен, то он автоматически устанавливается в положение СРЕДНИЙ).

● В модели MC-5010 предусмотрено плавное изменение мощности для выбора оптимального режима чистки.

การเปลี่ยนกำลังการทำความสะอาด

● สำหรับ MC-5030 มีระดับของกำลังทำความสะอาด 3 ระดับ

สูง : สำหรับพรมที่จำเป็นต้องใช้กำลังดูดแรง

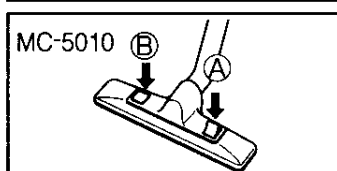
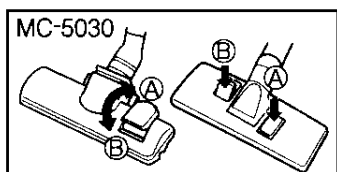
กลาง : สำหรับพรมหรือผ้าปูโต๊ะที่ต้องใช้กำลังดูดอ่อน

(สำหรับ MC-5030 เมื่อกดคันบังคับสวิตช์เปิด/ปิดและสวิตช์ควบคุมกำลังยังไม่ได้ถูกตั้งไว้ที่ตำแหน่งใดๆ จะถูกตั้งไว้ที่ตำแหน่งต่ำ โดยอัตโนมัติ)

● สำหรับ MC-5010 มีการควบคุมกำลังหลายแบบ

ให้เลือกเพื่อไม่ให้กำลังที่เหมาะสมกับความต้องการ

ในการทำทำความสะอาดของทานมากที่สุด



Switching between carpet and flooring:

● Flooring: Press lever A ● Carpet: Press lever B

Переключатель типа поверхности: ковер и пол:

● Пол: нажать на рычаг A ● Ковер: нажать на рычаг B

การเปลี่ยนหัวดูดพรมและพื้น

● ดูดพื้น = กดคันโยก A ● ดูดพรม = กดคันโยก B

NOTE Примечание

● MC-5030 nozzle depends on destination.

● В модели MC-5030 тип щетки зависит от назначения.

● หัวดูด MC-5030 ขึ้นกับบริเวณที่ดูด

3



Cord rewind pedal
Педаль сматывания шнура питания
กดปุ่มม้วนเก็บสายไฟ

After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the cord rewind pedal.

● When rewinding the power cord, press at center of rewind pedal by holding the plug so that it does not become damaged.

После окончания работы с пылесосом, достаньте шнур питания из розетки и нажмите педаль сматывания.

● При сматывании шнура питания нажмите на центральную часть педали сматывания, удерживая штепсельную вилку, чтобы предотвратить ее повреждение.

หลังการใช้งานแล้ว ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบที่ผนังและกดปุ่มม้วนเก็บสายไฟ

● ขณะม้วนเก็บสายไฟให้กดที่กลางปุ่มม้วนเก็บสายไฟ โดย

จับที่ตัวปลั๊กไฟด้วย เพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น

Emptying dust container

Очистка пылесборного контейнера การทำความสะอาดที่เก็บฝุ่น



● Please throw out the accumulated dust and clean the filter when the filter cleaning Indicator turns red or when the dust volume reaches the MAX line. If lots of small dust particles are sucked in, the filter cleaning Indicator may turn red even with the dust volume not up to the MAX line. In such case, throw out the dust and clean up the filter.

● Если индикатор очистки фильтра загорелся красным цветом и уровень пыли достиг максимального уровня (MAX), необходимо удалить пыль из контейнера и очистить фильтр. При втягивании большого количества маленьких пылинок индикатор очистки фильтра может загореться красным цветом, даже если уровень пыли не достиг максимального уровня. В данном случае необходимо удалить пыль из контейнера и очистить фильтр.

● ตัวแสดงจะปรากฏเป็นสีแดง เมื่อฝุ่นเต็มให้อาฝุ่นออกทิ้งหรือกรณีที่ฝุ่นเต็มไปถึงเส้น MAX บางครั้งมีเศษฝุ่นเล็กๆ เข้าไปมาก สีแดงจะปรากฏขึ้นโดยที่จำนวนของฝุ่นไม่ถึงเส้น MAX ในกรณีนี้ก็ถอดฝุ่นออกทิ้งและทำความสะอาดไส้กรอง

Removing the filter

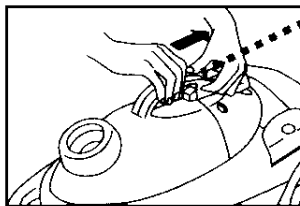
Удаление фильтра การถอดไส้กรอง

- For synthetic filter type
- Синтетический фильтр
- สำหรับชนิดไส้กรองสังเคราะห์

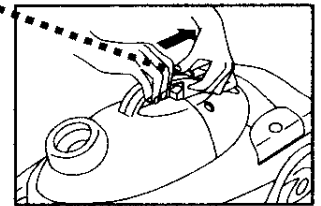
Dust container buckle
Защелка пылесборника

- For cloth filter type
- Марлевый фильтр
- สำหรับชนิดไส้กรองผ้า

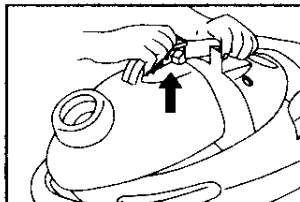
1



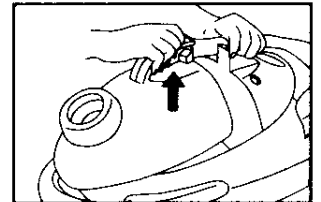
Push the dust container buckle in the direction of arrow. (release)
Нажмите защелку пылесборника в направлении стрелки (открыть).
กดปุ่มปลดที่เก็บฝุ่นในทิศทางตามศรชี้ (release)



2



Remove the dust container.
Отсоединить пылесборник.
ถอดที่เก็บฝุ่นออก



Rotate the lever for shaking off dust about 10 times.

Для стряхивания пыли проверните рукоятку примерно 10 раз.

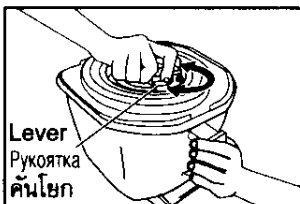
หมุนคันโยกเพื่อสับฝุ่นออกประมาณ 10 ครั้ง

Detach the expander and shake the filter well in all direction to let off dust.

Отсоединить расправитель и тщательно вытрясти пыль из фильтра.

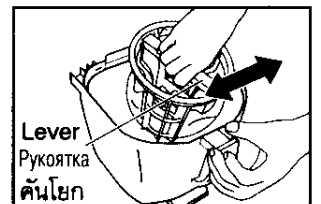
ถอดตัวขยายออก แล้วนำไส้กรองเขย่าฝุ่นออกให้หมด

3

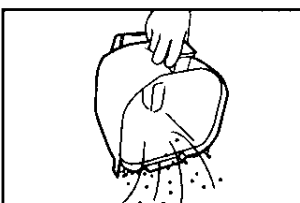


The lever of dust container should be upper side and pull out the filter from center of dust container as illustrated.
Извлеките фильтр из пылесборника как показано на рисунке.

คันโยกของที่เก็บฝุ่นควรอยู่ด้านบน และดึงไส้กรองออกจากถังของที่เก็บฝุ่น ดังภาพ



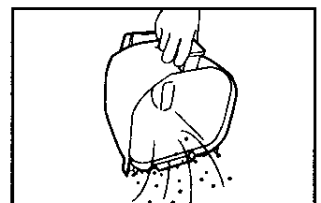
4



Remove the filter and empty dirt and dust.

Снять фильтр и удалить пыль и мусор.

ถอดไส้กรองออก และเทฝุ่นผงทิ้ง

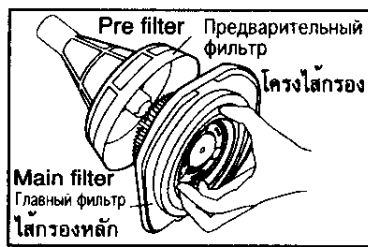


NOTE

Примечание

注意

- If the dust particles are shaken off but the suction performance is not resumed, take the following steps to clean up the main filter.
- Если пыль уже вытрясена, а сила всасывания все равно недостаточна, необходимо очистить главный фильтр следующим образом.
- ถ้าหากฝุ่นถูกปัดออกมาแล้ว แต่ประสิทธิภาพการดูดยังไม่กลับคืนมา ให้ทำตามขั้นตอนต่อไปเพื่อทำความสะอาดไส้กรองหลัก

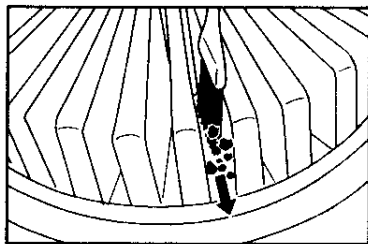
1

Pull out the prefilter.

In so doing, do not hold the prefilter's mesh. The mesh itself may come off.

Извлеките предварительный фильтр. При этом не касайтесь сетки фильтра, чтобы она не отделилась от корпуса.

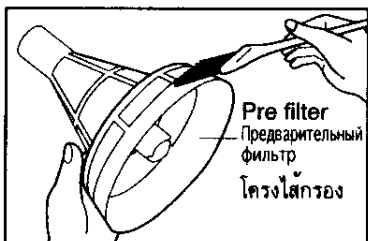
ดึงกรวยไส้กรองออกมา ในระหว่างทำ อย่าจับตะแกรงกรวยไส้กรอง เพราะตะแกรงอาจจะออกมาด้วย



If the dust particles still remain stuck, scrape the particles from between the pleats using the accompanying stick. Be careful not to damage the filter surface.

Если на фильтре осталась налипшая пыль, удалите пыль в промежутках между выступами с помощью прилагаемого инструмента. Делайте это аккуратно, чтобы не повредить поверхность фильтра.

ถ้าฝุ่นยังคงติดอยู่ ให้ขูดฝุ่นผงที่อยู่ระหว่างร่อง และจับให้ตัวอย่างระมัดระวังอย่าทำให้ผิวไส้กรอง เสียหาย



And clean the prefilter as illustrated.

Кроме того, очистите предварительный фильтр как показано на рисунке.

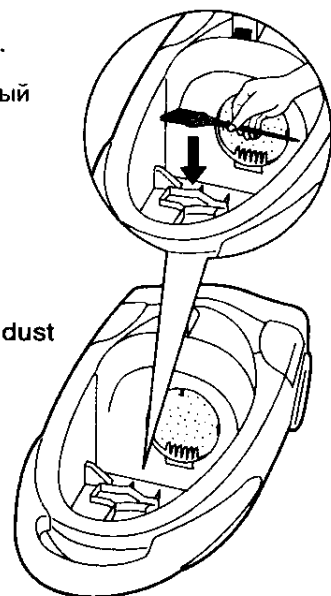
และทำความสะอาดกรวยไส้กรองตามภาพ



It is advisable to clean inside of the dust container as illustrated.

Рекомендуется очистить пылесборник изнутри как показано на рисунке.

แนะนำให้ทำความสะอาดด้านในของที่เก็บฝุ่นตามภาพ

**2**

Finally fit the prefilter on the main filter and fix the dust container to the main body.

После окончания чистки прикрепите предварительный фильтр к главному фильтру и установите пылесборник. สุดท้าย ให้ใส่กรวยไส้กรองบนไส้กรองหลัก และยึดที่เก็บฝุ่นเข้ากับตัวเครื่อง

For details, refer to "Maintaining the Filter" on page 15 of the Operating Instructions.

Подробнее см. «Уход за фильтром» на стр. 15 «Инструкции по эксплуатации».

สำหรับรายละเอียด ให้ศึกษาจาก "การบำรุงรักษาไส้กรอง" ในหน้า 15 ของคำแนะนำในการใช้งาน

Emptying dust container

Очистка пылесборного контейнера

การทำความสะอาดที่เก็บฝุ่น

NOTE Примечание

Throw out the accumulated dust regularly to prevent the cleaner from malfunctioning. A full dust container may reduce the suction power and the lever might not turn smoothly.

Регулярно удаляйте накопившуюся пыль, чтобы обеспечить нормальную работу пылесоса. При полном пылесборнике может ухудшиться всасывание, а вращение рукоятки может быть затруднено.

เทฝุ่นผงทิ้งอย่างสม่ำเสมอเพื่อให้เครื่องสามารถทำงานได้อย่างเต็มประสิทธิภาพ ถังที่มีฝุ่นผงเต็มอาจทำให้แรงดูดลดลง และอาจทำให้ไม่สามารถหมุนคันโยกได้อย่างสะดวก

Installing the filter

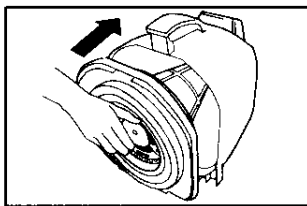
Установка фильтра

การใส่ไส้กรอง

- For synthetic filter type
- Синтетический фильтр
- สำหรับชนิดไส้กรองสังเคราะห์

- For cloth filter type
- Марлевый фильтр
- สำหรับชนิดไส้กรองผ้า

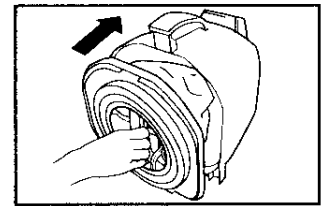
1



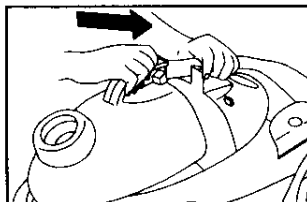
Install the filter deep enough into position,

Вставить фильтр до упора в исходное положение.

ใส่ไส้กรองลงไปถึงงอให้สุด



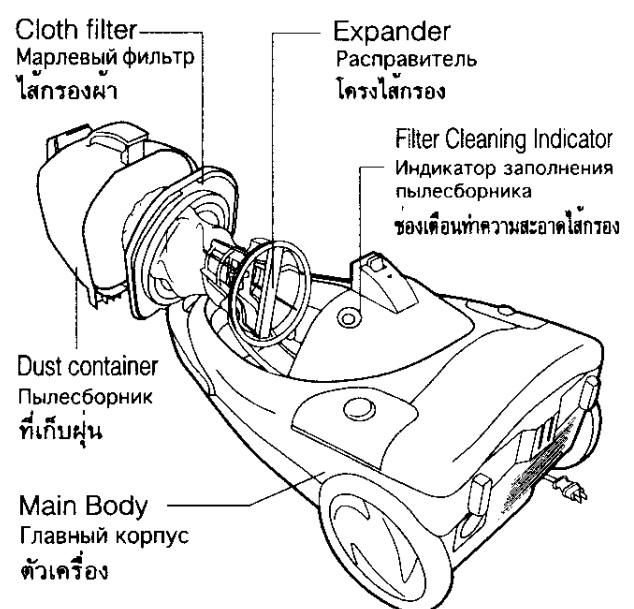
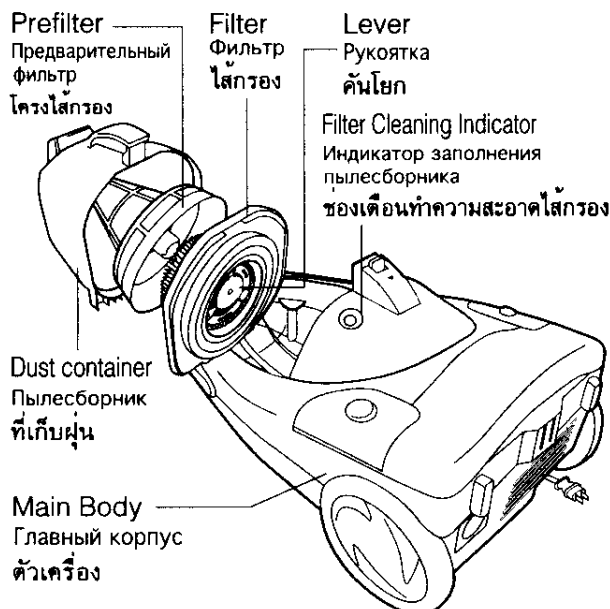
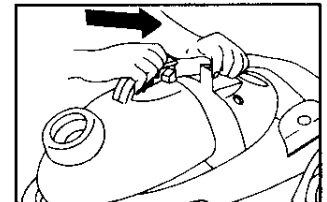
2



Fix the dust container to the main body.

Присоединить пылесборник к корпусу пылесоса.

ประกอบถังผงเข้ากับตัวเครื่อง



Storing your vacuum cleaner

Хранение пылесоса

การเก็บรักษา

■ Storage position ■ Положение для хранения ■ การเก็บแบบแนวตั้ง

Nozzle holder
Держатель насадки
ที่แขนหัวดูดฝุ่น

Nozzle supporter
Опора насадки
ที่ลิ้นหัวดูดฝุ่น

- Insert the nozzle holder straight into the nozzle supporter.
- Вставить держатель щетки в фиксатор.
- เสียบหัวดูดที่ช่องเก็บ

■ Park position ■ Позиция ■ การเก็บแบบแนวนอน

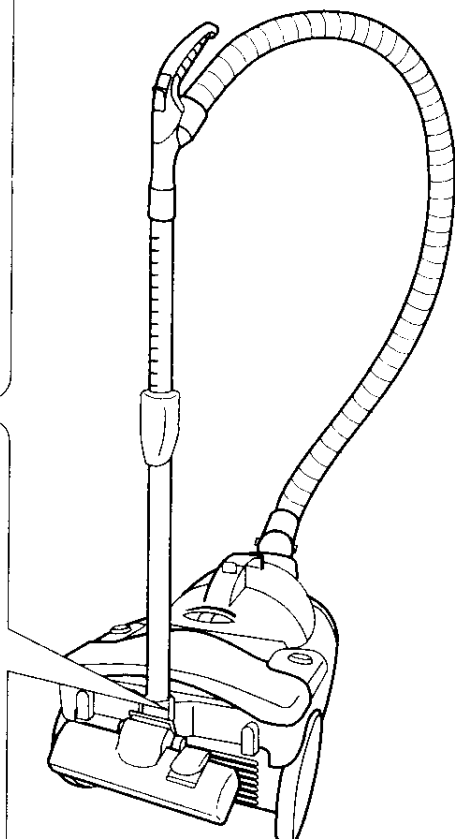
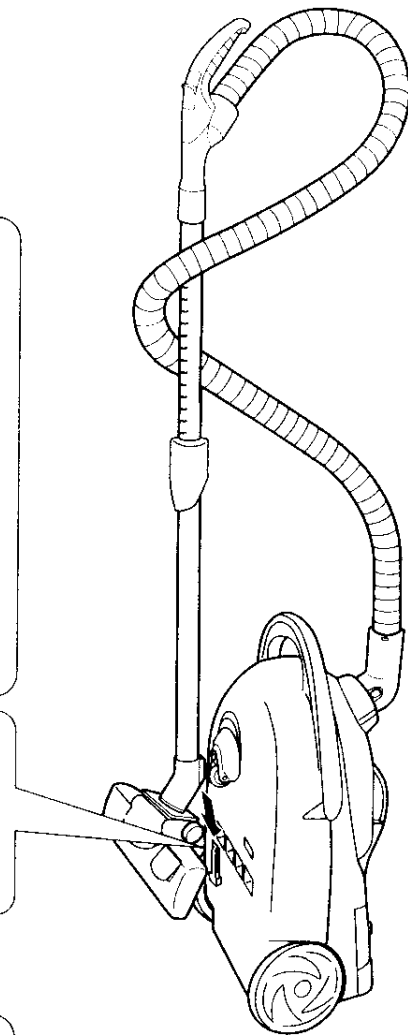
Nozzle holder
Держатель насадки
ที่แขนหัวดูดฝุ่น

Pause stand
Временная опора
การเก็บแบบชั่วคราว

- If you stop cleaning for a while, you can store the hose and extension wands by using Park position as illustrated.
- Если Вы на некоторое время прерываете уборку, Вы можете оставить пылесос в позиции «парковка», как показано на рисунке.
- ถ้าหากท่านหยุดใช้เครื่องชั่วคราว ท่านสามารถเก็บท่อดูด และท่อต่อดังแสดงในภาพ

NOTE Примечание

When you use park position, please turn off the power first to prevent from heating up.
При перерыве выключить питание пылесоса, чтобы предотвратить перегрев.
เมื่อต้องการเก็บเครื่องแนวนอน ควรปิดเครื่องก่อน เพื่อป้องกันเครื่องร้อน



How to operate
Способ использования
การใช้อย่างถูกวิธี

Maintaining your vacuum cleaner

Уход за пылесосом

การดูแลรักษา



Warning
Предупреждение
คำเตือน

- Before maintaining
Turn off the on/off switch and unplug the power cord.
- Перед уходом за пылесосом
выключить пылесос и отсоединить
шнур питания
- ก่อนทำความสะอาดให้ปิดสวิตช์
และถอดปลั๊กออก

NOTE

Примечание

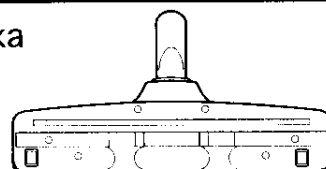
หมายเหตุ

- Dry filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the hose or put anything heavy on it.
- Хорошо просушить фильтры на воздухе.
- Не загибать, не вытягивать шланг, не наступать и не ставить на него тяжелые предметы.
- ถอดไส้กรองออกและปล่อยให้แห้งสนิท
- ห้ามบิด ดึง หรือเหยียบบนท่อ หรือวางสิ่งของหนักลงบนท่อ

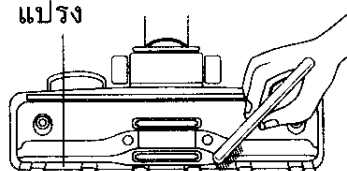
Floor nozzle

Универсальная щётка
ปลายดูดพื้น

Brush
Щетка
แปรง



MC-5010



MC-5030

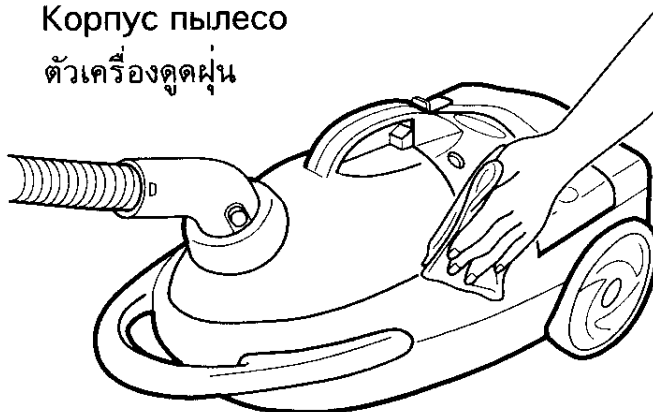
NOTE Примечание หมายเหตุ

- MC-5030 nozzle depends on destination.
- В модели MC-5030 тип щетки зависит от назначения.
- หัวดูด MC-5030 ขึ้นกับบริเวณที่ดูด

- Inspect once a month.
Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush.
- Осматривать ежемесячно.
При помощи старой зубной щетки очистить пыль и грязь с щетки.
- ควรมีการตรวจเช็คหัวดูดเดือนละครั้ง
โดยใช้แปรงทำความสะอาดฝุ่น หรือเศษผง

Vacuum cleaner body

Корпус пылесос
ตัวเครื่องดูดฝุ่น



- Wipe with a soft cloth soaked with water.
- Протирать мягкой влажной тряпкой.
- เช็ดด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ

Maintaining the filter

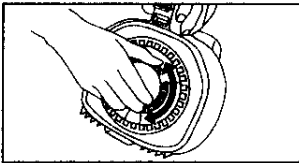
Уход за фильтром

การดูแลรักษาไส้กรอง

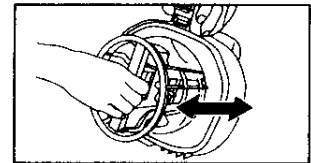
- For synthetic filter type
- Синтетический фильтр
- สำหรับไส้กรองชนิดสังเคราะห์

- For cloth filter type
- Марлевый фильтр
- สำหรับไส้กรองชนิดผ้า

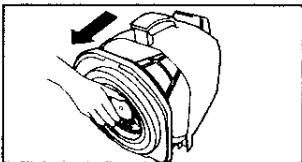
1



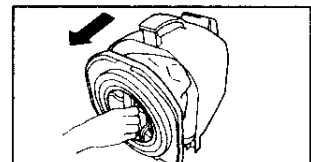
Shake off the dust in the filter.
Стряхнуть пыль с фильтра.
เขย่าฝุ่นออกจากไส้กรอง



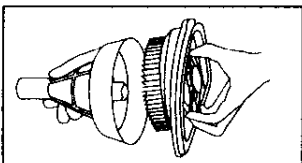
2



Remove the filter.
Снять фильтр
ถอดไส้กรองออก

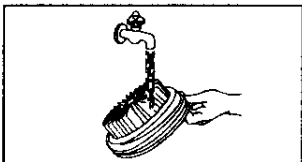


3

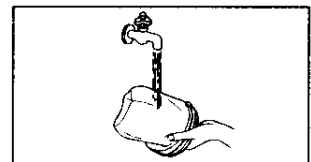


Remove the prefilter.
Снять предварительный фильтр.
ถอดโครงไส้กรองออก

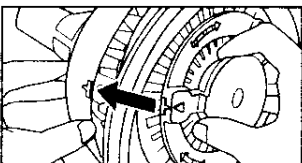
4



Wash the filter with water. After washing, let the filter dry up in the shade.
Промыть фильтр водой. После промывки сушить фильтр в тени.
ล้างไส้กรองด้วยน้ำ และนำไปตากให้แห้งในที่ร่ม

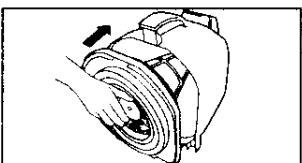


5

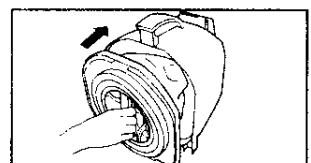


Align the ◀ mark to the ▶ mark and fit the filter into position.
Совместить отметку ◀ и отметку ▶ и закрепить фильтр в позицию.
ใส่โครงไส้กรองเข้าตรงที่ ◀ กับ ▶ แล้วดันโครงไส้กรองให้เข้าตำแหน่งที่เดิม

6



When filter becomes completely dry, Install it deep enough into the dust container.
После того как фильтр высохнет вставьте его в пылесборник.
เมื่อไส้กรองแห้งสนิทแล้ว ให้ใส่ไส้กรองลงในที่เก็บผง



NOTE Примечание หมายเหตุ

- About one day is required for drying the filter.
- Don't touch the filter with things such as sharp blade.
- Для полной просушки фильтра нужен примерно один день.
- Не прикасаться к фильтру такими предметами, как бритвенные лезвия.
- การทำความสะอาดไส้กรองใช้เวลาประมาณหนึ่งวัน
- อย่าให้ไส้กรองถูกของมีคม

When required
Для справок
УЗД-00000170

Maintaining your vacuum cleaner

Эксплуатация моторного фильтра

การบำรุงรักษาไส้กรองก่อนใช้

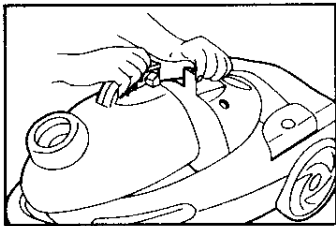
Maintaining the Pre-motor Filter

Эксплуатация моторного фильтра

การบำรุงรักษาไส้กรองก่อนใช้

- Perform the procedure given below when the suction power is not restored after maintaining the filter.
- Выполните приведенную ниже процедуру, если сила всасывания не восстановилась после эксплуатации фильтра.
- หากแรงดูดฝุ่นไม่เหมือนเดิม หลังจากทำความสะอาดไส้กรองแล้ว ปฏิบัติตามขั้นตอนต่อไปนี้

1

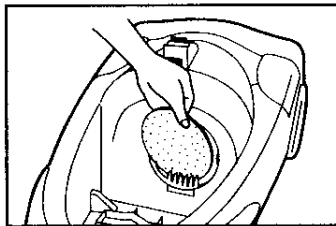


Remove the dust container.

Отсоединить пылесборник.

ถอดที่เก็บผงออก

2

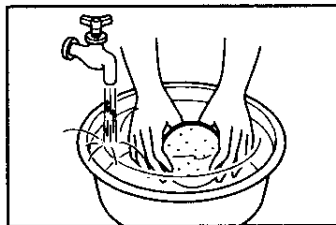


Remove the filter.

Снять фильтр.

ถอดไส้กรองออก

3

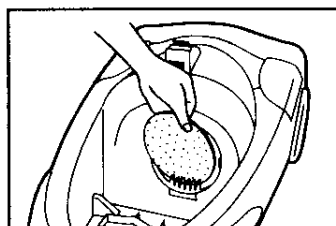


Wash gently with water and then allow to dry in a shaded location.

Промыть фильтр водой и высушить в тени.

ล้างไส้กรองด้วยน้ำอย่างระมัดระวัง และนำไปตากให้แห้งในที่ร่ม

4



Replace to its original location.

Вставить его в пылесборник.

ประกอบชิ้นส่วนเข้าที่เดิม

NOTE

Примечание

หมายเหตุ

- Make sure you remember to replace the filter. If the filter is not installed, it will cause motor failure.
- Убедиться, что фильтр вставлен в пылесборный контейнер. Эксплуатация пылесоса без фильтра может привести к поломке мотора.
- ควรตรวจให้แน่ใจว่าใส่ไส้กรองเรียบร้อยแล้ว มิฉะนั้นอาจก่อให้เกิดความเสียหายแก่มอเตอร์ได้
- Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.
- Не стирать фильтр в стиральной машине и не сушить его феном и другим источником горячего воздуха.
- ห้ามล้างไส้กรองในเครื่องซักผ้า หรือทำให้แห้งด้วยไดร์เป่าผม หรือเครื่องเป่าความร้อนอื่นๆ

Filter care

Уход за фильтром การดูแลไส้กรอง

HEPA filter, is installed in the rear side of the cleaner. (depending on destination)
This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air.
It is advisable to clean HEPA filter (as illustrated).

Пылевой фильтр (HEPA) установлен в задней части пылесоса.

Этот фильтр удерживает только мельчайшие частицы пыли из выбрасываемого воздуха.

Рекомендуется чистить пылевой фильтр (как показано на рисунке).

ไส้กรอง HEPA ติดตั้งอยู่ที่ด้านหลังของอุปกรณ์ทำความสะอาด (ขึ้นอยู่กับบริเวณที่ดูด)

ไส้กรองนี้จะเก็บฝุ่นเล็ก ๆ ซึ่งอยู่ในลมที่พ่นออกมา

แนะนำให้ทำความสะอาดไส้กรอง HEPA (ดังภาพ)

1

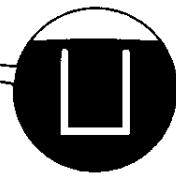
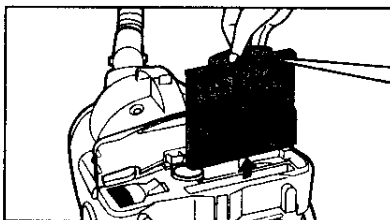


Open the tool pocket cover.

Откройте крышку отделения насадок.

เปิดฝาปิดเครื่องมือ

2



Push the hook and remove HEPA filter as illustrated.

Нажмите защелку и извлеките пылевой фильтр как показано на рисунке.

ผลักตะขอและนำไส้กรอง HEPA ออกตามภาพ

Hook Защелка ตะขอ

3

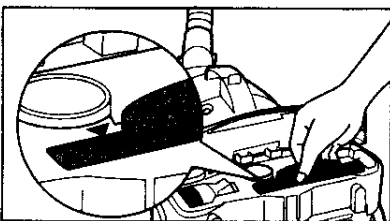


Clean HEPA filter by using a brush as illustrated.

Очистите пылевой фильтр с помощью щетки как показано на рисунке.

ทำความสะอาดไส้กรอง HEPA โดยใช้แปรงดังภาพ

4



Insert HEPA filter until the hook clicks into place.

Установите пылевой фильтр так, чтобы сработала защелка.

ใส่ไส้กรอง HEPA จนกระทั่งตะขอคลิกเข้าที่

NOTE

Примечание

หมายเหตุ

IMPORTANT: Never use the cleaner without the correct filters properly installed.
Failure to do so may result in damage to the motor.

ВАЖНО: Ни в коем случае не пользуйтесь пылесосом, если в нем надлежащим образом не установлены соответствующие фильтры.

В противном случае можно повредить электродвигатель.

สำคัญ : อย่าใช้อุปกรณ์ทำความสะอาดโดยยังไม่ได้ติดตั้งไส้กรองอย่างถูกต้อง

การไม่ปฏิบัติตามอาจจะมีผลให้เกิดความเสียหายกับมอเตอร์

When required
Для справок
เมื่อจำเป็น

Troubleshooting

Возможные неисправности и меры по их устранению การแก้ไขปัญหา

Problem	Неисправность	ปัญหา	Check	Мера	การตรวจสอบ
Motor does not operate. Не работает электродвигатель. มอเตอร์ไม่ทำงาน			● Is the plug fully plugged into the wall socket? ● Хорошо ли вставлена штепсельная вилка в розетку? ● ตรวจสอบปลั๊กเสียบว่าเข้ากับเต้ารับปลั๊กไฟสนิทหรือไม่		
Suction power is weak. Слабая всасывающая мощность. แรงดูดเบา			● Empty the dust container. ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is dust container firmly closed? ● Очистить пылесборник. ● Не застрял ли посторонний предмет в шланге или щетке? ● Плотно ли закрыт пылесборный контейнер? ● ทำความสะอาดที่เก็บผง ● ตรวจสอบว่ามีสิ่งใดติดอยู่ในท่อหรือหัวดูดหรือไม่ ● ที่เก็บฝุ่นปิดสนิทหรือไม่		
The motor turns off during vacuuming. Электродвигатель выключается в ходе уборки. มอเตอร์หยุดขณะกำลังดูดฝุ่น			● Is the dust container full? ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is a safety device operating? ① Remove the refuse caught in the dust bag, nozzle, or hose. ② Wait approximately 5 to 25 minutes. The safety device will release and you can then resume operations. ● Не заполнен ли пылесборник? ● Не застрял ли посторонний предмет в шланге или щетке? ● Сработала ли защитная блокировка? ① Удалите мусор из пылевого мешка, насадки или шланга. ② Подождите от 5 до 25 минут. После этого защитная блокировка отключится, и можно продолжать работу с пылесосом. ● ตรวจสอบว่าที่เก็บฝุ่นเต็มหรือไม่ มีสิ่งใดติดอยู่ในท่อหรือหัวดูดหรือไม่ ● กลไกติดขัดหรือไม่ ① เก็บเศษวัสดุที่ติดอยู่ในถุงเก็บฝุ่น, หัวดูด หรือท่อออก ② รอประมาณ 5 ถึง 25 นาที กลไกจะเป็นปกติ และสามารถทำงานได้ตามเดิม		

NOTE Примечание

หมายเหตุ

- If a problem exists after inspection, return the product to the store where it was purchased.
- Если после проверки неисправность не была устранена, вернуть изделие в магазин, где оно было приобретено.
- หากเกิดปัญหาหลังจากทำการตรวจสอบเรียบร้อยแล้ว ควรนำเครื่องดูดฝุ่นกลับร้านค้าที่ซื้อ

Problem **Неисправность** **ปัญหา****Check****Мера****การตรวจสอบ**

Power cord won't retract completely

Шнур питания не втягивается полностью.

สายไฟไม่ม้วนกลับทั้งหมด

- ① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again.
- ① Проверить, не соскочил ли шнур питания с катушки. Вытянуть на два или три метра и снова втянуть.
- ① ตรวจสอบสายไฟม้วนเข้าแกนเรียบร้อยหรือไม่ หากยังไม่เรียบร้อย ดึงสายไฟออกมา 2-3 เมตร แล้วม้วนกลับเข้าไปใหม่
- ② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while sliding the rewind lever (do not use excessive force when pulling the cord out).
- ② Проверить, не скрутился ли шнур питания. Сдвигнув рычаг перемотки шнура питания, неоднократно вытягивать и втягивать шнур питания (при вытягивании не прилагать чрезмерное усилие).
- ② ตรวจสอบว่าสายไฟไม่บิดตัว ดึงสายไฟออก และม้วนเข้า ออกหลาย ๆ ครั้ง โดยเลื่อนคันโยกม้วนสายไว้ (อย่าดึงสายไฟออกแรงเกินไป)

If the problem remains after checking

Если после проверки неисправность не исчезла

หลังจากเช็คแล้วถ้ายังมีปัญหาอยู่

Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself.

Вернуть пылесос (с шлангом, удлинительными трубками и универсальной щеткой) в магазин, где он был приобретен. Не пытаться ремонтировать его самостоятельно.

นำเครื่องดูดฝุ่น (พร้อมทั้งท่อ ท่อต่อ หัวดูด) กลับไปยังร้านที่ท่านซื้อมา หลีกเลี่ยงการซ่อมด้วยตนเอง

Caution**Внимание****ข้อควรระวัง**

- During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.
- При работе пылесоса температура корпуса, шнура питания или штепсельной вилки может повыситься. Это не является неприятностью.
- โดยปกติในระหว่างการใช้งาน อุณหภูมิของตัวเครื่อง สายไฟ และปลั๊กไฟ อาจจะสูงขึ้นถึงระดับหนึ่ง

Safety device**Защитное устройство****อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย**

- When the safety device works ● | Когда защитное устройство срабатывает ● ระบบความปลอดภัย

The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum is operated continuously with a full dust container, when garbage is clogging the nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

Защитное устройство срабатывает и электродвигатель отключается, чтобы предотвратить перегрев электродвигателя при непрерывной работе пылесоса с заполненным пылесборником, а также при забивке мусором щетки или шланга, длительной работе пылесоса в условиях плохого поступления или выхода воздуха.

ระบบความปลอดภัยจะตัด และมอเตอร์จะหยุดการทำงานเพื่อป้องกันมอเตอร์ร้อนเกินไป เนื่องจากเครื่องดูดฝุ่นทำงานอย่างต่อเนื่องในขณะที่ถังเก็บฝุ่นเต็ม หรือเมื่อเกิดการอุดตันที่หัวดูด หรือท่อ หรือเมื่อเครื่องดูดฝุ่นทำงานเป็นเวลานาน โดยมีสิ่งกีดขวางที่ช่องลม เข้า และออก

- What to do... ● Что делать... ● ข้อควรกระทำ

Replace the dust bag or remove the obstruction in the nozzle or hose.

Заменить пылесборный пакет или удалить мусор из щетки или шланга.

เปลี่ยนถุงใส่ผง หรือกำจัดสิ่งอุดตันในหัวดูด หรือท่อออก

- When to use again... ● Если пылесос используется снова... ● เครื่องดูดฝุ่นจะสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้เมื่อ

Wait about 5 to 25 minutes (depends on the surrounding temperature).

The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.

Подождать от 5 до 25 минут (в зависимости от температуры воздуха в помещении). Защитное устройство включается в исходное положение, и Вы можете снова использовать пылесос.

รอประมาณ 5 ถึง 25 นาที (แล้วแต่อุณหภูมิบริเวณนั้น) เมื่ออุณหภูมิเย็นลง อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยจะทำงาน เป็นผลให้เครื่องดูดฝุ่นกลับมาทำงานได้อีกครั้ง

Specifications

Технические данные

ข้อมูลจำเพาะ

MODEL NO.	MC-5030	MC-5010
INPUT POWER (MAX.)	1800W	1600W
INPUT POWER (IEC)	1550W	1500W
POWER CONTROL	3-BUTTONS	SLIDE
DUST CAPACITY	4.2L	
CORD REWIND	○	
BLOWER OPERATION	○	
EXHAUST FILTER	HEPA OR ANTI-BACTERIA	ANTI-BACTERIA
EXTENSION WANDS	METAL TELESCOPIC OR METAL x 2, OR PLASTIC x 2	
FLOOR NOZZLE	2-STEP(DELUXE)	2-STEP(STANDARD)
CURVED WAND	SABER HANDLE	STANDARD
MAIN FILTER	SYNTHETIC OR CLOTH	
DIMENSIONS (H x W x L) mm	273 mm x 304 mm x 574mm	
NET WEIGHT	6.2kg	
CORD LENGTH	5.0m(5.4m for AUSTRALIA , NZ)	
CLEANING TOOLS	CREVICE TOOL / UPHOLSTERY BRUSH / DUSTING BRUSH	

Модель №	MC-5030	MC-5010
Входная мощность (макс.)	1800 Вт	1600 Вт
Входная мощность (по стандарту IEC)	1550 Вт	1500 Вт
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МОЩНОСТИ	ТРЕХКНОПОЧНЫЙ	ПОЛЗУНКОВЫЙ
Емкость пыли	4.2 л	
Перемотка шнура питания	○	
Функция работы на выдув	○	
ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР	ПЫЛЕВОЙ (НЕРА) ИЛИ АНТИБАКТЕРИАЛЬНЫЙ	АНТИБАКТЕРИАЛЬНЫЙ
Удлинительные трубки	МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ, ДВЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ИЛИ ДВЕ ПЛАСТИКОВЫЕ	
Универсальная щётка	ДВУХСТУПЕНЧАТАЯ (УЛУЧШЕННАЯ)	ДВУХСТУПЕНЧАТАЯ (СТАНДАРТНАЯ)
Изогнутая трубка	С РУКОЯТКОЙ	СТАНДАРТНАЯ
ГЛАВНЫЙ ФИЛЬТР	СИНТЕТИЧЕСКИЙ ИЛИ ТКАНЕВЫЙ	
Габаритные размеры (В x Ш x Д)	273 мм x 304 мм x 574 мм	
Вес без упаковки	6.2 кг	
Длина шнура питания	5.0 м	
НАСАДКИ	Щелевая насадка / ЩЕТКА ДЛЯ ОБИВКИ / Чистящая щетка	

หมายเลขรุ่น	MC-5030	MC-5010
กำลังไฟสูงสุด	1800 วัตต์	1600 วัตต์
กำลังไฟฟ้า (IEC)	1550 วัตต์	1500 วัตต์
ระบบควบคุมการดูด	3ปุ่ม	สไลด์
ความจุเศษผง	4.2 ลิตร	
ม้วนสายไฟกลับ	○	
การเป่าลม	○	
ไส้กรองแบบใช้แล้วทิ้ง	HEPA หรือ แบบขจัดแบคทีเรีย	แบบขจัดแบคทีเรีย
ท่อต่อ	โลหะเทเลสโคปิก หรือ โลหะ x 2, หรือพลาสติก x 2	
หัวดูดพื้น	2-ระยะ (พิเศษ)	2-ระยะ (มาตรฐาน)
ท่อยาว	มือจับเซเบอร์	มาตรฐาน
ไส้กรองหลัก	สังเคราะห์หรือผ้า	
ขนาด (สxกxย) มม	273 มม x 304 มม x 574 มม	
น้ำหนักสุทธิ	6.2 กก	
ความยาวสายไฟ	5ม.	
อุปกรณ์ทำความสะอาด	หัวดูดตามซอกมุม / หัวแปรงดูดพรม / หัวแปรงดูดฝุ่น	

Matsushita Electric Industrial Co.,Ltd.

Osaka 542-8588, Japan